

06.10.1996, Pazar

Sayı: 22779

## Milletlerarası Anlaşmalar

### Karar Sayısı : 96/8534

4 Haziran 1981 tarihinde Kahire'de imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Arasında Türk Mal, Hak ve Menfaatlerinin Tazminine İlişkin Anlaşma"nın 3 Ağustos 1996 tarihinde sona erecek sürelerin 2 yıl daha uzatılmasını teminen iki ülke arasında teati edilen ekli mektupların onaylanması; Dışişleri Bakanlığı'nın 6/8/1996 tarihli ve KOGY-III-4564 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu'na 6/9/1996 tarihinde kararlaştırılmıştır.

**Süleyman DEMİREL  
CUMHURBAŞKANI**

Prof. Dr. Necmettin ERBAKAN  
Başbakan

Prof. Dr. T. ÇILLER Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	F. ADAK Devlet Bakanı	N. ERCAN Devlet Bakanı	Doç. Dr. A. GÜL Devlet Bakanı
I. SAYGIN Devlet Bakanı	Prof. Dr. S. TEKİR Devlet Bakanı	N. KURT Devlet Bakanı	M. ALTINSOY Devlet Bakanı
N. K. ZEYBEK Devlet Bakanı	L. ESENGÜN Devlet Bakanı	M. S. ENSARIOĞLU Devlet Bakanı	A. C. TUNÇ Devlet Bakanı
B. AKSOY Devlet Bakanı	G. DAĞDAŞ Devlet Bakanı	H. U. SÖYLEMEZ Devlet Bakan	T. R. GÜNERİ Devlet Bakan
A. YILMAZ Devlet Bakan	Prof. Dr. S. GÜNBAY Devlet Bakan	B. ŞEKER Devlet Bakan	Dr. A. DEMİRCAN Devlet Bakan
S. KAZAN Adalet Bakanı	T. TAYAN Milli Savunma Bakan	M. AĞAR İçişleri Bakan	Doç. Dr. A. ŞENER Maliye Bakanı
Prof. Dr. M. SAĞLAM Milli Eğitim Bakanı	C. AYHAN Bay. ve İsk. Bakan	Y. AKTUNA Sağlık Bakan	Ö. BARUTÇU Ulaştırma Bakanı
M. DEMİRCİ Tarım ve Köy. Bakan	N. ÇELİK Çal. ve Sos. Güv. Bakan	Y. EREZ Sanayi ve Tic. Bakan	M. R. KUTAN Enerji ve Tabii Kay. Bakanı
I. KAHRAMAN Kültür Bakanı	B. YÜCEL Turizm Bakan	M. H. DAĞLI Orman Bakan	M. Z. TOKAR Çevre Bakanı

S. ÖZDOĞAN

**Ekonomi ve Uluslararası  
İşbirliği Bakanı**

**4 Temmuz 1996**

**No. : 2738**

**Sayın Yaşar Yakış  
T. C. Kahire Büyükelçisi**

Metni aşağıda kayıtlı 24 Nisan 1996 tarihli mektubunuza atfetmekten onur duyarım:  
“Türkiye Cumhuriyeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti arasında 4.6.1981 tarihinde imzalanan Türk Mal, Hak ve Menfaatlerinin Tazminine ilişkin Anlaşmanın yürürlüğe girdiği 4.8.1982 tarihinden itibaren 4 yıl süreli olduğunu belirten 12 nci maddesine ve amilan Anlaşmanın 4.8.1994 tarihinden itibaren iki yıl uzatılmasına dair teati olunan 1 Aralık 1993 tarihli mektuplara atfen, ilgili Mısır makamlarının, Anlaşmanın 3 üncü maddesinde belirtilen ve 4.8.1984 tarihine kadar bir yıl daha uzatılmış süre içerisinde yapılmış olan Türk tazminat taleplerinden henüz sonuçlanmamış olanların sonuçlandırılmasını teminen Anlaşma süresinin 4.8.1996 tarihinden itibaren 3.8.1998 tarihine kadar iki yıl uzatılmasını öneririm.

Mektubun içeriği olan yukarıda kayıtlı hususlar hakkında Hükümetinizin mutabakatını teyid etmenizi rica ederim. Bu mektup ve cevabı mektubunuz Anlaşmanın 4.8.1996 tarihinden itibaren iki yıl uzatılması hususunda mutabakat teyid edecektir.”

Anlaşmanın süresinin 4.8.1996 tarihinden itibaren iki yıl uzatılması hususunu onayladığımı bildirmekten memnuniyet duyarım.

Yüksek takdirlerimi size yeniden ifade etmek için bu vesileyi fırsat bilirim.

En derin saygılarımı kabul etmenizi istirham eylerim.

**Ekonomi ve Uluslararası İşbirliği Bakanı**

**(İmza)**

**Dr. Nawal Abdel Moneim El-Tatawy**

Kahire, 24.4.1996

Sayın Dr. Neval Abdülmünim El Tatavi  
Ekonomi ve Uluslararası İşbirliği Bakanı

Ekselans,

Türkiye Cumhuriyeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti arasında 4.6.1981 tarihinde imzalanan "Türk Mal, Hak ve Menfaatlerinin Tazminine İlişkin Anlaşma"nın yürürlüğe girdiği 4.8.1982 tarihinden itibaren 4 yıl süreli olduğunu belirten 12 ncı maddesine ve anılan Anlaşmanın 4.8.1994 tarihinden itibaren iki yıl uzatılmasına dair teati olunan 1 Aralık 1993 tarihli mektuplara atfen, ilgili Mısır makamlarının, Anlaşmanın 3 üncü maddesinde belirtilen süre içerisinde yapılmış olan Türk tazminat taleplerinden henüz sonuçlanmamış olanların sonuçlandırılmasını ve transferini teminen Anlaşma süresinin 4.8.1996 tarihinden itibaren 3.8.1998 tarihine kadar iki yıl uzatılmasını öneririm.

Yukarıda kayıtlı hususlar hakkında Hükümetinizin mutabakatını teyid etmenizi rica ederim. Bu mektup ve mektubunuz Anlaşmanın 4.8.1996 tarihinden itibaren iki yıl uzatılması hususunda mutabakatı teyid edecektir.

En derin takdirlerimi kabul etmenizi istirham eylerim.

Yaşar YAKIŞ  
Türkiye Büyükelçisi

وزير الاقتصاد



وتعاون الدولى

القاهرة في ٤ يونيو ١٩٩٦

صاحب السعادة / يشار بتيش

سفير تركيا بالقاهرة

أتشرف بالاشارة إلى خطابكم المؤرخ ٢٤ أبريل ١٩٩٦ الذي ينص على الآتي :-

أتشرف بالاحاطة إلى المادة ١٢ من الاتفاقية المتعلقة بتعويض الأموال والحقوق والمصالح التركية الموقعة في القاهرة في ١٩٨١/٦/٤ بين حكومة جمهورية تركيا وحكومة جمهورية مصر العربية والتي تقرر بأن تنفيذ الاتفاقية سيتم خلال فترة أربع سنوات من بدء سريان الاتفاقية في ١٩٨٢/٨/٤

وبالاشارة إلى الخطابات المتباولة بتاريخ ١٩٩٢/١٢/١ ١٩٩٤ والمتضمنة مد العمل بالاتفاقية المذكورة لمدة عامين اعتبارا من ١٩٩٤/٨/٤

اقتراح مد العمل بالاتفاقية المذكورة لمدة عامين اعتبارا من ١٩٩٦/٨/٤ وحتى ١٩٩٨/٨/٤ لاتاحة الفرصة لجهات الاختصاص المصرية لتسوية وتحويل حالات التعويضات التركية المعلقة التي قدمت طلبات الاستناد في المواعيد القانونية المنصوص عليها في المادة ٢ من الاتفاقية والتي مد العمل بها سنة أخرى انتهت في ١٩٨٤/٨/٤ .

سأكون ممتننا إذا أكملتم سعادتكم اتفاق حكومتكم على محتويات هذا الخطاب بحيث يعتبر هذا الخطاب وخطابكم بالموافقة على ملء فيه اتفاقا على مد العمل بالاتفاقية لمدة عامين اعتبارا من ١٩٩٦/٨/٤ .

يسعدني أن أحبطكم بالموافقة على مد العمل بالاتفاقية لمدة عامين اعتبارا من ١٩٩٦/٨/٤ .

وأشكر هذه الفرصة لاجدد لسعادتكم الاعراب عن فائق تقديرنا .

وتحصلوا بتبرع فائق الاحترام ...

وزير الاقتصاد وتعاون الدولى

د. حوال عبد المنعم الطحاوى

TURKISH EMBASSY

القاهرة في ٢٤/٤/١٩٩٦

صاحب السعادة د. نوال عبدالمنعم النطاوي  
وزير الاقتصاد و التعاون الدولي

تحية طيبة و بعد ،

اتشرف بالاحاطة الى المادة ١٢ من الاتفاقية المتعلقة بتعويض الاموال و الحقوق و المصالح التركية الموقعة في القاهرة في ٤/٦/١٩٨١ بين حكومة جمهورية تركيا و حكومة جمهورية مصر العربية و التي تقرر بأن تنفيذ الاتفاقية سيتم خلال فترة اربع سنوات من بدء سريان الاتفاقية في ٤/٨/١٩٨٢ .

و بالاشارة الى خطابات المتبادلة بتاريخ ١٢/١/١٩٩٣ و المتضمنة مد العمل بالاتفاقية المذكورة لمدة عامين اعتبارا من ٤/٨/١٩٩٤ .

اقتراح مد العمل بالاتفاقية المذكورة لمدة عامين اعتبارا من ٤/٨/١٩٩٦ و حتى ٣/٨/١٩٩٨ لاتاحة الفرصة لجهات الاختصاص المصرية لتسوية و تحويل حالات التعوضات التركية المعلقة التي قدمت طلبات الاستفادة في المواجه المنسوب عليها في المادة ٣ من الاتفاقية .

ساكون ممتنا اذا اكدتم سعادتكم اتفاق حكومتكم على محتويات هذا الخطاب بحيث يعبر هذا الخطاب و خطابكم بالموافقة على ما جاء فيه اتفاقا على مد العمل بالاتفاقية لمدة عامين اعتبارا من ٤/٨/١٩٩٦ .

و انتهز هذه الفرصة لاجدد لسعادتكم التأكيد بعظيم تقديرى ،

يشار بغيش  
سفير تركيا